

Artikelnummer: 83764 Gemüsetopf

DE

Vor dem ersten Gebrauch: Bitte kontrollieren Sie den Boden des Kochgeschirrs sowie das Kochfeld auf Schmutzreste, Aufkleber oder Unebenheiten. Beim Hin- und Herschieben könnte es zu Beschädigungen kommen. Reinigen Sie zunächst Ihr neues Kochgeschirr mit heißem Wasser und Spülmittel und

kochen Sie es 2-3 mal mit Wasser aus. Danach gut abtrocknen. Pflegehinweise: Grundsätzlich lässt sich dieses hervorragende Material

möglichst bald nach Gebrauch spielend leicht mit Schwamm oder Spülbürste und einem handelsüblichen Spülmittel reinigen. Bei stärkeren, hartnäckigen

Verschmutzungen empfiehlt es sich, diese eine Zeit lang einzuweichen. Verwenden Sie zur Reinigung keine scharfen oder spitzen Gegenstände, auch nicht bei

starker Verschmutzung. Kalkrückstände mit Essig entfernen. Allgemeine Hinweise: Geschraubte Beschläge können sich mit der Zeit lösen, sind aber mit einem handelsüblichen

Schraubendreher leicht wieder anzuziehen. Heizen Sie das Kochgeschirr auf maximal mittlerer Stufe vor. Achten Sie darauf dass es dabei nicht überhitzt wird. Besonders auf

Induktionskochfeldern

erreichen Geschirre ohne Koch- und Bratgut in kürzester Zeit Temperaturen von bis zu 500°C.

Nutzen Sie die Rückstandswärme um eine optimale Effizienz beim Kochen zu erzielen.

Nachdem das Kochgeschirr erhitzt ist, senken Sie die Temperatur oder garen Sie auf einer niedrigeren Temperatur zu Ende. Hinweis für Induktionsherde: Beim Kochen mit

Induktionsgeschirren kann es zu

einem Summgeräusch kommen. Dieses Geräusch ist technisch bedingt und kein Anzeichen für einen Defekt an Ihrem Herd oder Kochgeschirr. Der Bodendurchmesser des Kochgeschirrs und die Kochfeldgröße müssen

übereinstimmen, da sonst, besonders bei kleinerem Bodendurchmesser die Möglichkeit besteht, dass das Kochfeld (Magnetfeld) auf den Kochgeschirrboden nicht anspricht. Vergewissern Sie sich, dass bei Induktionskochfeldern

das Kochgeschirr immer mittig angeordnet ist. Beim Braten mit Fett: Immer zuerst etwas Fett in das kalte, leere Kochgeschirr geben. Dann erhitzen. Energie rechtzeitig zurückschalten, wenn das Fett leicht zu rauchen beginnt. Dann

erst das Bratgut in das Kochgeschirr legen. ACHTUNG: Bitte achten Sie darauf, dass die

Kochgeschirre nicht leer (ohne Inhalt) überhitzt werden. Außerdem sollte die Flüssigkeit nicht vollständig verdampfen. Sollte trotzdem ein Überhitzen

stattgefunden haben, bitte den Bereich gründlich lüften. Griffe/Stiele, die nicht aus Kunststoff sind,

können heiß werden, benutzen Sie immer einen Topflappen oder Ähnliches und lassen Sie heißes Kochgeschirr nie unbeaufsichtigt. Bitte beachten

Sie, dass Glasdeckel bis max. 180 °C und Beschläge aus Kunststoff nur hitzebeständig bis max.

150 °C sind und nicht mit der Grillfunktion im Backofen verwendet werden dürfen. In seltenen Fällen kann es zu Geruchsentwicklungen kommen, in diesem Fall

schalten Sie die Beheizung ab, öffnen gegebenenfalls die Backofentür und lüften den Raum vollständig. Umgang mit heißem Öl/Fett: Das Produkt ist nicht zum Frittieren geeignet. Bitte achten sie darauf, dass Öl/Fett nicht überhitzt werden (Brandgefahr).

Kein Wasser in heißes Fett/Öl geben und brennendes Fett nicht mit Wasser löschen, sondern mit

einer Löschdecke oder einem geeignetem Feuerlöscher. Achten Sie darauf, dass Kochgeschirre mit heißem Fett/Öl nicht bewegt oder transportiert werden dürfen. Tippzum energiesparenden

Kochen: Für eine optimale Energienutzung sollte der Kochgeschirrdurchmesser dem der

Herdplatte entsprechen, jedoch nicht größer sein. Bitte wählen Sie stets die Kochzone zur passenden Kochgeschirrgröße. Verwenden Sie, wenn möglich einen

Deckel und stellen das Kochgeschirr mittig auf die Kochzone. Entsorgungshinweise: Zur

Entsorgung der Verpackungsmaterialien und Altgeräte gibt es ein öffentliches Rücknahmesystem. Weitere Informationen zu Adressen und Öffnungszeiten erhalten Sie bei Ihrer kommunalen

Verwaltung oder der Verbraucherzentrale. Für eventuelle Rückfragen, Reklamationen und Garantieansprüche wenden Sie sich bitte an unsere Serviceadresse. Bewahren Sie die Anleitung

zum Nachlesen oder für mögliche Rückfragen/Reklamationen auf. Bei einer Weitergabe des Produktes ist die Anleitung mitzugeben.

UK

Before first use: Please inspect the bottom of the cookware and the hob for any remaining dirt, stickers and unevenness. Moving the cookware around may cause damage. First clean your new cookware with hot water and normal washing-up liquid and boil out 2-3 times. Then dry it well.

Care instructions: Fundamentally, this high quality material can be cleaned easily with a sponge or washing-up brush and any commercial detergent soon after the use. With stronger, more resistant soiling, we recommend soaking them for a while. Do not use any sharp or pointy objects for cleaning,

even in case of heavy soiling. Remove limescale residue by using vinegar. Basic information:

Screwed fittings can become loose over time. These can, however, easily be tightened using a standard screwdriver. Preheat the cookware at no higher than a medium heat. Empty cookware may reach temperatures

of up to 500°C very quickly, particularly on induction hobs. Use the residue heat to obtain optimum efficiency while cooking. Adjust the heat setting to lower power after the pot was heated up, or keep to use the low power for cooking after the pot was heated up. Information for induction stoves: A humming

noise may be heard when using induction cookware. This noise is due to technical reasons and is not an indication of a defect in your stove or cookware. The pot's bottom diameter must match the size of the cooking zone, otherwise the cooking zone (magnetic field) may not respond to the pot's bottom, especially if

the bottom diameter is smaller. Make sure that the pot is always placed in the centre of the induction cooking zone. When frying with fat: Always put the fat into the empty cookware before heating it up. Then heat it up. Turn down the heat when the fat begins to smoke lightly. Then lay the food to be fried into the

cookware. CAUTION: Please ensure that the cookware is not overheated when empty (when it does not contain food). Furthermore, liquid should not be allowed to completely evaporate. If, despite this, the cookware becomes overheated, please ventilate the room thoroughly. Knobs and handles not made of plastic can

become hot. Always use oven gloves or similar, and never leave hot cookware

unaccompanied. Please note that glass lids are only heat-resistant to max 180°C and plastic fittings are only heat-resistant to max 150°C. These must not be used with the oven's grill function. In rare cases, odours can develop. If this occurs, switch

the heat off, open the oven door where necessary and thoroughly ventilate the room. Use with hot oil/fat: The product is not suitable for deep-frying. Please ensure that the oil/fat is not overheated. This presents a fire hazard. Do not add water to hot fat/oil, and do not extinguish burning fat with water. Use a fire blanket or

appropriate fire extinguisher instead. Please note that cookware containing hot fat/oil must not be moved or transported. Energy-saving tip for cooking: Use energy efficiently by selecting the cooking zone that best matches the size of the pot/pan without being too large. Please always use the cooking zone that matches the size

of the cookware. If possible, please use a lid while cooking and place the cookware in the centre of the cooking zone. Disposal information: There is a public collection system for the disposal of packaging materials and old appliances. For more information on locations and opening hours, please contact your local authority or consumer

advice centre. For any questions, complaints or warranty claims, please contact our customer service address indicated on the back. Keep the manual for future reference and for any questions/complaints you may have. If you give this product to someone else, always include the manual.

FR

Avant la première utilisation: Veuillez contrôler que le fond de l'ustensile de cuisine, ainsi que la plaque de cuisinière n'aient pas de restes sales, ni d'autocollants, ni d'inégalités. Tirer et repousser les ustensiles de cuisine peuvent les abîmer. Nettoyez au préalable votre nouvel ustensile de cuisine avec de l'eau chaude et un

produit de vaisselle, et ensuite faites-le bouillir avec de l'eau 2 à 3 fois. Entretien: En règle générale, ce matériel d'excellente qualité se nettoie facilement avec une éponge ou une

brosse à vaisselle et un produit de vaisselle courant. En cas de résidus, il est conseillé de laisser tremper l'ustensile quelques minutes. Pour le nettoyage, n'utilisez pas d'objet acéré ou pointu, même en cas de fort encrassement. Éliminez les dépôts calcaires avec du vinaigre. Indications: Les accessoires fixés par vis peuvent se desserrer, mais sont facilement resserrables au moyen d'un tournevis standard. Préchauffez les casseroles et les poêles au maximum à feu moyen. Les casseroles et les poêles vides peuvent rapidement atteindre des températures allant jusqu'à 500°C notamment sur les plaques à induction. Utilisez la chaleur restante pour obtenir une efficacité optimale lors de la cuisson. Après que l'ustensile ait chauffé, baissez la température ou laissez mijoter à faible température jusqu'à la fin de la cuisson.

Indication pour les cuisinières à induction: Lors de la cuisson avec des ustensiles à induction, un bourdonnement peut se faire entendre. Ce bruit est d'origine technique et ne révèle pas une défaillance de votre cuisinière ou de votre ustensile de cuisine. Le diamètre du fond de la casserole et la taille de la zone de cuisson doivent correspondre. Dans le cas contraire, lorsque le diamètre du fond est plus petit, il est possible que la zone de cuisson (champ magnétique) ne réagisse pas avec le fond de la casserole. Assurez-vous que la casserole est toujours placée au milieu sur les zones des tables à induction. Quand on rôtit avec de la graisse: Mettez toujours un petit peu de graisse dans l'ustensile de cuisine vide, froide. Puis chauffez. Vous pouvez réduire l'énergie, dès que la graisse commence à fumer. Mettez ensuite l'aliment à cuire dans l'ustensile de cuisine. ATTENTION: Veuillez vous assurer que les casseroles ne surchauffent pas, lorsqu'elles sont vides (sans contenu). De plus, ne laissez pas les liquides s'évaporer entièrement. Néanmoins, s'il y a eu une surchauffe, veuillez ventiler soigneusement la zone. Les poignées / les manches qui ne sont pas en plastique peuvent chauffer. Utilisez toujours un gant de cuisine ou un ustensile similaire et ne laissez jamais les casseroles chaudes sans surveillance. Veuillez noter que les couvercles en verre ne résistent qu'à des températures allant jusqu'à 180°C et que les poignées en plastique ne résistent qu'à des températures allant jusqu'à 150°C. Les couvercles ne doivent pas être utilisés dans les fours en mode grill. Dans de rares cas, il peut y avoir des émanations d'odeurs. Il faut alors éteindre le four et, si nécessaire, en ouvrir la porte et ventiler entièrement la pièce. Utilisation avec de l'huile / de la graisse chaude: Le produit ne convient pas à la friture. Veuillez vous assurer que l'huile / de la graisse chaude ne surchauffe pas, (risques d'incendie). Ne mettez pas d'eau dans de la graisse / de l'huile chaude et n'éteignez pas de la graisse en feu avec de l'eau, mais utilisez une couverture anti-feu ou un extincteur approprié. Veillez à ce que les casseroles contenant de la graisse ou de l'huile chaude ne soient ni déplacées ni transportées. Astuces pour cuisiner en économisant de l'énergie: Pour une utilisation optimale de l'énergie, le diamètre de la casserole/poêle doit correspondre à celui de la plaque de cuisson, sans être toutefois supérieur à celle-ci. Choisissez toujours une zone de cuisson adaptée à la taille de l'ustensile de cuisine. Utilisez, si possible, un couvercle pendant la cuisson et placez ensuite l'ustensile au milieu de la plaque. Indications concernant l'élimination: Il existe un système de récupération public pour éliminer les matériaux d'emballage et les appareils usagés. Vous trouverez plus d'informations sur les adresses et les heures d'ouverture auprès de votre administration communale ou d'une association de consommateurs. Pour toute demande de renseignements, réclamation ou demande de prise en garantie, contactez notre service après-vente dont l'adresse. Conservez cette notice pour toute référence ultérieure ou toute demande de renseignements/réclamation. La notice devra être remise avec le produit en cas de cession.

ES

Antes del primer uso: Compruebe si en la base de la pieza de batería de cocina y en el fogón hay restos de suciedad, adhesivos o irregularidades. En caso de mover arrastrando se podrían producir daños. Además, limpie su nueva batería de cocina con agua caliente y detergente y esterilice con agua, 2-3 veces. Después, séquela bien. Mantenimiento: Fundamentalmente, este excelente material debe limpiarse tan pronto como sea posible después de su uso con una esponja o un cepillo y detergente lavavajillas comercial. Contra la suciedad pegada o persistente, deje en remojo durante un tiempo el utensilio. No utilice bajo ningún concepto para la limpieza ningún objeto duro o puntiagudo, ni tan siquiera con la suciedad más persistente. Limpie las manchas de cal con vinagre. Indicaciones generales: Los

elementos atornillados pueden aflojarse con el tiempo, pero pueden apretarse fácilmente de nuevo con un destornillador de uso corriente. Calentar como máximo al nivel medio. Especialmente en los fogones de inducción, las piezas de batería de cocina sin alimentos para cocinar y asar alcanzan en poco tiempo temperaturas de hasta 500 °C. Utilizar el calor residual para una eficiencia óptima durante la cocción. Después se calienta la sartén, baje la temperatura y cocine a fuego lento a una temperatura baja hasta que al final de la cocción. Advertencia para placas de inducción: A la hora de cocinar con placas de inducción pueden producirse ruidos semejantes a un zumbido. Estos ruidos están producidos por motivos técnicos y no son una señal de defecto alguno en su placa o en su pieza de batería de cocina. El diámetro de la base de la olla debe coincidir con el tamaño del fogón, ya que, de lo contrario, especialmente con diámetros de base más pequeños, puede que el fogón (campo magnético) no responda al colocar la olla. Si utiliza placas de inducción, asegúrese de que la olla siempre quede colocada en el centro. Cocinar utilizando grasa: Introducir siempre antes algo de grasa en la batería de cocina vacía y fría. Calentar después. Reducir oportunamente el calor cuando la grasa empiece a humear ligeramente. Después depositar el alimento para asar en la batería de cocina. ATENCIÓN: Preste atención a que los utensilios de cocina no se calienten en exceso cuando estén vacíos (sin contenido). Además, el líquido no debe evaporarse totalmente. Si se produce un sobrecalentamiento, ventile bien la habitación. Los mangos/asas que no sean de plástico pueden calentarse, utilice siempre un agarrador o similar y no deje nunca un utensilio de cocina sin supervisión. Recuerde que la tapa de cristal solo es resistente al calor hasta un máx. de 180 °C y los motivos de plástico hasta un máx. de 150 °C y no se deben utilizar en el horno con la función de grill. En situaciones poco frecuentes pueden aparecer olores, en tal caso desconecte el calentamiento, y si fuera necesario, abra la puerta del horno y ventile totalmente la habitación. Manejo con aceite/grasa caliente: El producto no es adecuado para freír. Preste atención de que el aceite/grasa caliente no se sobrecaliente (peligro de incendio). No eche agua en el aceite/grasa caliente ni quite la grasa ardiendo con agua, en su lugar utilice una manta ignífuga o un extintor adecuado. Recuerde que los utensilios de cocina no se deben mover ni transportar con aceite/grasa caliente. Consejos para cocinar ahorrando energía: Para una óptima utilización de la energía el diámetro de la sartén/olla debe corresponder al tamaño del fogón y, por tanto, no debe ser mayor. Seleccione siempre la zona de cocinado adecuada al tamaño de la pieza de batería de cocina. Utilice si es posible una tapa y coloque la pieza de batería de cocina en medio de la zona de cocinado. Advertencias para la eliminación del producto: Ponga su granito de arena a la hora de proteger el medio ambiente. Existe un sistema de recogida público para la eliminación de los materiales de embalaje y aparatos usados. Encontrará más información sobre las direcciones y horarios de apertura de estos puntos limpios en su ayuntamiento o en la central de consumidores. Para posibles preguntas, reclamaciones y derechos de garantía diríjase a nuestra dirección de atención al cliente, véase página posterior. Puede consultar las instrucciones de uso también a través de internet en nuestra página web. Conserve las instrucciones para consultarlas en otro momento o para posibles preguntas/reclamaciones. En el caso de ceder el producto, entregue siempre las instrucciones con el mismo.

PT

Antes da primeira utilização: Verifique se há sujeira, adesivos ou irregularidades na base das panelas e no fogão. Em caso de movimento com arrasto, podem ocorrer danos, limpe a nova bateria da cozinha com água quente e detergente e esterilize com água 2-3 vezes. Em seguida, seque bem. Manutenção: Fundamentalmente, este excelente material deve ser limpo o mais rápido possível após o uso com uma esponja ou uma escova e detergente comercial para lavar louça. Contra sujeira presa ou persistente, deixe o utensílio de molho por um tempo. Não use objetos duros ou pontiagudos em nenhuma circunstância para limpeza, mesmo com a sujeira mais persistente. Limpe as manchas de limão com vinagre. Indicações gerais: Os elementos parafusados podem se soltar com o tempo, mas podem ser facilmente apertados novamente com uma chave de fenda comum. Não é aconselhável pré-aquecer produtos com superfície antiaderente. Especialmente em fogões de indução, as panelas sem alimentos para cozinhar e assar atingem temperaturas de até 500 ° C em pouco tempo. Essas temperaturas estão bem acima da temperatura

recomendada pelo Instituto Alemão de Avaliação de Riscos (BfR) e podem causar danos ao revestimento antiaderente. Use calor residual para obter a eficiência ideal durante o cozimento. Depois que a panela esquentar, abaixe a temperatura e cozinhe em fogo baixo até o final do cozimento. Aviso de placa de indução: Ao cozinhar com placas de indução, podem ocorrer ruídos semelhantes a um zumbido. Esses ruídos são produzidos por razões técnicas e não são sinal de defeito na sua placa de indução ou na sua panela. O diâmetro da base da panela deve corresponder ao tamanho do fogão, pois, caso contrário, especialmente com diâmetros de base menores, o fogão (campo magnético) pode não responder quando a panela é colocada. Se você usar placas de indução, verifique se a panela está sempre colocada no centro. Cozinhe com graxa: Sempre introduza um pouco de graxa nas panelas vazias e frias antes. Aquecer mais tarde. Reduza o calor em tempo hábil quando a gordura começar a fumar um pouco. Em seguida, deposite os alimentos a serem assados na bateria da cozinha. ATENÇÃO: O BfR recomenda o uso de revestimento antiaderente para contato direto com alimentos. Tome cuidado para que a panela não superaqueça quando vazia (possível dano ao revestimento antiaderente). Além disso, o líquido não deve evaporar completamente. Se ocorrer superaquecimento, ventile bem a sala. As alças / Os cabos que não são de plástico podem ficar quentes, use sempre um pegador de panela ou similar e nunca deixe um utensílio de cozinha sem vigilância. Observe que as tampas de vidro são resistentes apenas ao calor até no máx. 180 ° C e que os elementos de plástico são resistentes apenas ao calor até no máx. 150 ° C e não deve ser utilizado com a função grill no forno. Em casos excepcionais, odores podem ser liberados; nesse caso, desligue o fonte de calor, abra a porta do forno quando necessário e ventile completamente a sala. Manuseio de óleo / graxa quente: O produto não é adequado para fritar. Tome cuidado para que o óleo / graxa quente não superaqueça (perigo de incêndio). Não despeje água em óleo / graxa quente nem remova a graxa em chamas com água; em vez disso, use uma manta anti-incêndio ou um extintor de incêndio adequado. Lembre-se de que os utensílios de cozinha não devem ser movidos ou transportados com óleo / gordura quente. Dicas para cozinhar economizando energia: Para uma utilização otimizada da energia, o diâmetro da panela deve corresponder ao tamanho do fogão e, portanto, não deve ser maior. Sempre selecione a zona de cozimento adequada ao tamanho da panela. Use uma tampa, se possível, e coloque a panela no meio da área de cozimento. Avisos de descarte do produto: Forneça seu grão de areia quando se trata de proteger o meio ambiente. Existe um sistema público de coleta para descarte de materiais e dispositivos de embalagem usados. Você encontrará mais informações sobre os endereços e horários de funcionamento desses pontos limpos na sua prefeitura ou no centro de consumo. Para possíveis dúvidas, reclamações e direitos de garantia, entre em contato com o endereço de atendimento ao cliente, consulte a página posterior. Você pode consultar as instruções de uso também através da Internet em nosso site. Guarde as instruções para referência futura ou para possíveis perguntas / reclamações. No caso de atribuir o produto, sempre entregue as instruções com ele.

IT

Prima del primo uso: Controllare che sul fondo della pentola non ci siano residui di sporco, colla o irregolarità. Lo spostamento potrebbe provocare danni. Prima dell'utilizzo lavare la nuova pentola con acqua 2-3 volte e detersivo, quindi sterilizzare in acqua bollente, asciugare bene. Manutenzione: Dopo l'uso, questo eccellente materiale si pulisce facilmente con una spugna o una spazzola per stoviglie e un detersivo comunemente in commercio. In caso di sporco resistente e ostinato, si raccomanda di lasciare a mollo per qualche minuto. Non utilizzare oggetti affilati o appuntiti per la pulizia, nemmeno in caso di sporco ostinato. Rimuovere eventuali residui di calcio con l'aceto. Indicazioni generali: Le guarnizioni avvitate possono allentarsi nel tempo, ma possono essere riavvitate con un comune cacciavite in commercio. Preriscaldare la pentola al massimo al grado medio, evitando che si surriscaldi. Le stoviglie vuote, senza alimenti, raggiungono facilmente temperature fino a 500° C soprattutto nelle aree di cottura a induzione. Utilizzando il calore di scarto per l'efficienza ottimale durante la cottura. Dopo la pentola è calda, minore calore e cuocere

a bassa temperatura fino alla fine della cottura. Avvertenze per i fornelli a induzione: Durante la cottura con pentola adatte alla cottura a induzione si può sentire un ronzio. Tale ronzio è prodotto per motivi tecnici e non è indice di difetti del forno o della stoviglia. Il diametro del fondo della pentola deve corrispondere all'area di cottura, per garantire che l'area di cottura (campo magnetico) sia adatta al fondo della pentola. Se si utilizzano aree di cottura a induzione, accertarsi che la pentola sia sempre disposta al centro. In caso di cottura con grassi: Versare sempre del grasso nella pentola fredda e vuota. Quindi riscaldare. Ridurre la temperatura appena il grasso inizia a fumare. Quindi mettere il prodotto da cuocere nella pentola.

ATTENZIONE: Assicurarsi che le pentole non si surriscaldino quando sono vuote (senza contenuto). Inoltre, il liquido non deve evaporare completamente. Se tuttavia si è verificato un surriscaldamento, si prega di ventilare accuratamente l'area. I manici che non sono di plastica possono diventare bollenti, utilizzare sempre una presa per pentole o simili e non lasciare mai le pentole calde incustodite. Si prega di notare che i coperchi in vetro sono resistenti al calore fino a max. 180 °C e le guarnizioni in plastica solo fino a max. 150 °C e non devono essere utilizzati nel forno con la funzione grill. In rari casi si possono sviluppare odori, nel qual caso spegnere il riscaldamento, aprire lo sportello del forno se necessario e ventilare completamente l'ambiente. Uso con olio/grasso bollente: Il prodotto non è adatto alla frittura. Assicurarsi che l'olio / grasso bollente non si surriscaldi (pericolo di incendio). Non versare acqua nel grasso/olio bollente e in caso di fiamme non spegnerle con l'acqua, ma con una coperta antincendio o un estintore adatto. Assicurarsi che le pentole con grasso/olio bollente non vengano spostate o trasportate. Consigli per una cottura a risparmio energetico: Per un uso ottimale dell'energia, il diametro della pentola padella dovrebbe corrispondere a quello della piastra di cottura, ma mai essere maggiore. Scegliere sempre l'area di cottura adatta alla pentola. Usare possibilmente un coperchio e mettere la pentola al centro dell'area di cottura. Avvertenze di smaltimento: Contribuite alla protezione dell'ambiente. Per lo smaltimento dei materiali di imballaggio e dei dispositivi vecchi servirsi dell'apposito sistema di ritiro. Scopri come smaltire la confezione su www.differenziami.it. Per eventuali quesiti, reclami e diritti di garanzia, rivolgersi al nostro centro di assistenza, vedasi pagina sul retro. Le istruzioni possono essere scaricate anche dalla nostra homepage del nostro sito web. Conservare le istruzioni per consultarle successivamente, oppure in caso di quesiti/reclami. Consegnare sempre anche le istruzioni in caso di cessione del prodotto.

Kochgeschirrdurchmesser/ Cookware diameter/ Diamètre de l'ustensile de cuisine/ Diámetro de la pieza de batería de cocina / Diámetro da panela/ Diametro della pentola: Ø 24,0 cm

Kochzonen Durchmesser/ Cooking zone diameter/ Diamètre de la zone de cuisson/ Diámetro de la zona de cocinado/ Diámetro da área de cozimento/ Diametro dell'area di cottura: Ø 21,0/22,0 cm

Effektiver Bodendurchmesser/ Effective diameter of bottom/ Diamètre effectif de fond/ Diámetro efectivo del fondo/ Diámetro efetivo da base/ Diametro effettivo del fondo: Ø ~22,5 cm

DE

GARANTIEERKLÄRUNG NACH DEN §§ 443, 479 BGB

1. INHALT DER GARANTIE

Wir geben eine Garantie auf die Haltbarkeit des erworbenen Produkts mit Ausnahme von Glasdeckeln. Ausgenommen sind weiterhin Beschädigungen aufgrund normalen Verschleißes, Gewalteinwirkungen und anderen unsachgemäßen Behandlungen.

2. DAUER/GELTUNGSBEREICH

Der Garantieschutz gilt räumlich begrenzt für den Europäischen Wirtschaftsraum [und die Schweiz]. Die Frist der Garantiezeit beginnt mit dem Rechnungsdatum zu laufen. Die Länge der Garantiezeit beträgt 2 Jahre und ist auch auf der Verpackung des einzelnen Produkts angegeben.

3. GARANTIELEISTUNG

Wir liefern gegen Rücksendung des beschädigten Artikels einen identischen Artikel, oder falls

dieses Produkt nicht mehr vorhanden wäre, einen gleichartigen Artikel.

4. GELTENDMACHUNG

Voraussetzung für die Inanspruchnahme der Garantieleistung ist eine Schilderung des dem Garantiefalls zugrunde liegenden Sachverhalts gegenüber dem Garantiegeber und die Rücksendung der Ware an den Garantiegeber. Schilderungen und Rücksendungen haben an die unten angegebene Service Adresse zu erfolgen. Die Schilderungen des Garantiefalls können telefonisch, postalisch oder per E-Mail erfolgen. Der Rücksendung der Ware ist eine Rechnungskopie beizufügen. Ohne Rechnungskopie kann der Garantiegeber die Garantieleistung ablehnen. Die Ware ist für die Rücksendung sicher zu verpacken. Bei berechtigten Garantieansprüchen erstattet der Garantiegeber die zum Zwecke der Nacherfüllung erforderlichen Aufwendungen, insbesondere Transport-, Wege-, Arbeits- und Materialkosten.

5. GARANTIEGEBER

ELO-Stahlwaren Karl Grünewald & Sohn GmbH & Co KG, Dalberger Strasse 20, 55595 Spabrücken/Germany

6. HINWEIS AUF GESETZLICHE RECHTE

Die Verbrauchern zustehenden gesetzlichen Gewährleistungsrechte (Mängelhaftung) bestehen unabhängig von dieser Garantie und werden durch die Garantie nicht eingeschränkt. Diese können unentgeltlich in Anspruch genommen werden. Die Rechte der Verbraucher werden durch diese Garantie erweitert.

UK

WARRANTY DECLARATION UNDER SECTIONS 443, 479 OF THE GERMAN CIVIL CODE (BGB)

1. CONTENT OF THE WARRANTY

We provide a warranty for the durability of the purchased product, excluding glass lids. Damage due to normal wear and tear, excessive force or other improper handling is also excluded from this warranty.

2. DURATION/AREA OF COVERAGE

The warranty protection is geographically limited to the European Economic Area [and Switzerland]. The warranty period commences from the invoice date. The length of the warranty period is 2 years and is also indicated on the packaging of each individual product.

3. WARRANTY SERVICE

Upon return of the damaged item, we will provide an identical item, or if this product is no longer available, a similar item.

4. CLAIM PROCEDURE

To make a warranty claim, a description of the facts underlying the warranty case must be provided to the warrantor, and the goods must be returned to the warrantor. Descriptions and returns should be sent to the service address provided below. The description of the warranty case can be made by phone, post or email. A copy of the invoice must be included with the return of the goods.

Without a copy of the invoice, the warrantor may refuse the warranty service. The goods must be securely packaged for return shipment. For justified warranty claims, the warrantor will reimburse the expenses necessary for rectification, in particular, transport, travel, labour and material costs.

5. WARRANTOR

ELO-Stahlwaren Karl Grünewald & Sohn GmbH & Co KG, Dalberger Strasse 20, 55595 Spabrücken/Germany

6. NOTICE OF LEGAL RIGHTS

The statutory warranty rights (liability for defects) to which consumers are entitled remain unaffected by this warranty and are not restricted by the warranty. They can be claimed free of charge. The rights of consumers are expanded by this warranty.

FR

DÉCLARATION DE GARANTIE SELON LES ART. 443, 479 BGB (Code civil allemand)

1. CONTENU DE LA GARANTIE

Nous garantissons la durabilité du produit acheté, à l'exception des couvercles en verre. Sont également exclus les dommages dus à l'usure normale, aux manipulations violentes et autres traitements inappropriés.

2. DURÉE ET ÉTENDUE DE LA GARANTIE

La garantie est limitée géographiquement à l'Espace économique européen [et à la Suisse]. Le délai de la période de garantie commence à courir à partir de la date de facturation. La durée de la garantie est de 2 ans, également indiquée sur l'emballage de chaque produit.

3. COUVERTURE DE LA GARANTIE

Nous livrons un article identique contre le renvoi de l'article endommagé ou, en cas d'indisponibilité, un article similaire.

4. RECOURS À LA GARANTIE

Le recours à la garantie exige la description des faits à l'origine du sinistre vis à vis du garant et le renvoi de la marchandise. Les descriptions et les retours doivent être envoyés à l'adresse du SAV indiquée ci-dessous. La description du sinistre peut se faire par téléphone, par courrier ou par e-mail. Une copie de la facture doit être jointe à la marchandise retournée, à défaut, le garant peut refuser la prestation de garantie. La marchandise doit être emballée de manière sûre pour le retour. En cas de réclamations justifiées au titre de la garantie, le garant rembourse les dépenses nécessaires à l'exécution ultérieure, notamment les frais de transport, de déplacement, de travail et de matériel.

5. GARANT

ELO-Stahlwaren Karl Grünewald & Sohn GmbH & Co KG, Dalberger Strasse 20, 55595 Spabrücken/Germany

6. RÉFÉRENCE AUX DROITS LÉGAUX

Les droits de garantie légaux (responsabilité pour vices) dont bénéficient les consommateurs existent indépendamment de la présente garantie et ne sont pas limités par celle-ci. Ils peuvent être invoqués gratuitement. La présente garantie étend les droits des consommateurs.

ES

DECLARACIÓN DE GARANTÍA SEGÚN §§ 443 y 479 DEL CÓDIGO CIVIL ALEMÁN (BGB)

1. CONTENIDO DE LA GARANTÍA

Concedemos una garantía a la durabilidad del producto adquirido con excepción de las cubiertas de cristal. Quedan excluidos los daños derivados del desgaste normal, aplicación de fuerza y otros tipos de manipulación incorrecta.

2. DURACIÓN/ALCANCE

La cobertura de la garantía está limitada al Espacio Económico Europeo [y Suiza]. El período de garantía empieza con la fecha de la factura. La duración del período de garantía es de 2 años y está indicado también en el embalaje del producto en cuestión.

3. SERVICIO DE GARANTÍA

A cambio de la devolución del artículo dañado, entregamos un artículo idéntico o, en caso de que este producto ya no esté disponible, un artículo similar.

4. EJERCICIO DE LA GARANTÍA

El prerrequisito para ejecutar la garantía es proporcionar al garante una descripción de los hechos subyacentes al caso de garantía y devolverle el producto. La descripción y devolución se deben realizar a la dirección de servicio al cliente indicada a continuación. La descripción del caso de garantía se puede realizar telefónicamente, por correo postal o por correo electrónico. A la devolución del producto se le debe adjuntar una copia de la factura. Sin copia de la factura el garante puede negarse a ejecutar la garantía. El producto debe embalsarse de forma segura para la devolución. En el caso de reclamaciones de la garantía justificadas, el garante asume los gastos derivados de la ejecución de la garantía, sobre todo los costes de transporte, desplazamiento, laborales y materiales.

5. GARANTE

ELO-Stahlwaren Karl Grünewald & Sohn GmbH & Co KG, Dalberger Strasse 20, 55595 Spabrücken/Germany

6. REFERENCIA A LOS DERECHOS LEGALES

Los consumidores tienen derecho a la garantía (responsabilidad por defectos) independientemente de esta garantía y estos no se ven limitados por la garantía. Estos pueden reclamarse de forma gratuita. Los derechos de los consumidores se ven ampliados con esta garantía.

PT

DECLARAÇÃO DE GARANTIA, CONFORME ART. 443.º, 479.º DO CÓDIGO CIVIL ALEMÃO

1. TEOR DA GARANTIA

garantimos a durabilidade do produto adquirido, à exceção de tampas de vidro. Excluem-se, igualmente, danos decorrentes de desgaste normal, efeitos da força e outras manipulações inadequadas.

2. DURAÇÃO/ÂMBITO DE APLICAÇÃO

A cobertura da garantia está geograficamente limitada ao Espaço Económico Europeu (e à Suíça). O prazo da garantia inicia-se na data da fatura. A garantia tem uma duração de 2 anos, estando também indicada na embalagem do produto individual.

3. PRESTAÇÃO DA GARANTIA

mediante a devolução do artigo danificado, fornecemos um artigo idêntico ou, caso este produto já não se encontre disponível, um artigo da mesma natureza.

4. EXERCÍCIO

A reclamação da garantia requer uma descrição dos factos subjacentes ao caso ao prestador da garantia e a devolução dos artigos ao mesmo. As descrições e as devoluções devem ser realizadas para a morada abaixo indicada. As descrições do caso de garantia podem ser realizadas por telefone, correio ou por e-mail. A devolução dos artigos deve ser acompanhada de uma cópia da fatura. Na ausência da cópia da fatura, o prestador da garantia pode recusar a prestação da mesma. Os bens devem estar devidamente embalados, para efeitos de devolução. Em caso de reclamações de garantia válidas, o prestador da garantia reembolsará as despesas necessárias para efeitos de prestação suplementar, em particular custos de transporte, de infraestruturas, de mão de obra e de material.

5. PRESTADOR DA GARANTIA

ELO-Stahlwaren Karl Grünwald & Sohn GmbH & Co KG, Dalberger Strasse 20, 55595 Spabrücken/Germany

6. DECLARAÇÃO DE DIREITOS LEGAIS

Os direitos legais de garantia a que os consumidores têm direito (responsabilidade por defeitos) subsistem independentemente da presente garantia, não sendo limitados pela mesma. Podem ser aplicados gratuitamente. Os direitos dos consumidores são alargados pela presente garantia.

IT

DICHIARAZIONE DI GARANZIA AI SENSI DEI §§ 443 e del 479 del c.c. TEDESCO

1. CONTENUTO DELLA GARANZIA

Garantiamo la durata del prodotto acquistato, ad eccezione dei coperchi in vetro. Sono esclusi anche i danni dovuti alla normale usura, agli effetti della forza e ad altre manipolazioni improprie.

2. DURATA/AMBITO DI VALIDITÀ

La copertura della garanzia è limitata allo Spazio Economico Europeo [e alla Svizzera]. Il periodo di garanzia decorre dalla data della fattura. La durata del periodo di garanzia è di 2 anni ed è indicata anche sulla confezione del singolo prodotto.

3. PRESTAZIONE DI GARANZIA

A fronte della restituzione dell'articolo danneggiato, forniremo un articolo identico o, se il prodotto non è più disponibile, un articolo equivalente.

4. OPPONIBILITÀ

Il presupposto per richiedere il servizio di garanzia è la descrizione dei fatti alla base del caso di garanzia al garante e la restituzione della merce al garante. Le descrizioni e le restituzioni devono essere inviate all'indirizzo di assistenza indicato di seguito. La descrizione del caso oggetto della garanzia può essere effettuata per telefono, posta o e-mail. Alla restituzione della merce deve essere allegata una copia della fattura, senza una copia della quale, il garante può rifiutarsi di onorare la garanzia. La merce deve essere imballata in modo sicuro per la restituzione. In caso di richieste di garanzia giustificate, il garante rimborserà le spese necessarie ai fini dell'adempimento successivo, in particolare i costi di trasporto, viaggio, manodopera e materiale.

5. GARANTE

ELO-Stahlwaren Karl Grünwald & Sohn GmbH & Co KG, Dalberger Strasse 20, 55595 Spabrücken/Germany

6. RIFERIMENTO AI DIRITTI GIURIDICI

I diritti di garanzia previsti dalla legge tutela dei consumatori, (responsabilità per vizi del prodotto) esistono indipendentemente da tale garanzia e non sono limitati dalla garanzia stessa. Possono

essere fatti valere gratuitamente. I diritti dei consumatori sono estesi dalla presente garanzia.

ELO Stahlwaren Karl Grünewald & Sohn GmbH & Co. KG
Dalberger Straße 20
55595 Spabrücken · Germany
E-mail: cs@elo.de
Internet: www.elo.de
Telefon: +49 6706 914 0